



*Les expressions démonstratives dans  
la presse et l'oral conversationnel :  
similitudes, différences et révélation(s)*

Laurie Buscail

UPVD-CRESEM-ELADD



# Plan

- I. Les démonstratifs
- II. Cadre théorique
- III. Données et méthode
- IV. Analyse
  - Corpus presse
  - Corpus PFC
- V. Conclusion et perspectives

# I. Les démonstratifs

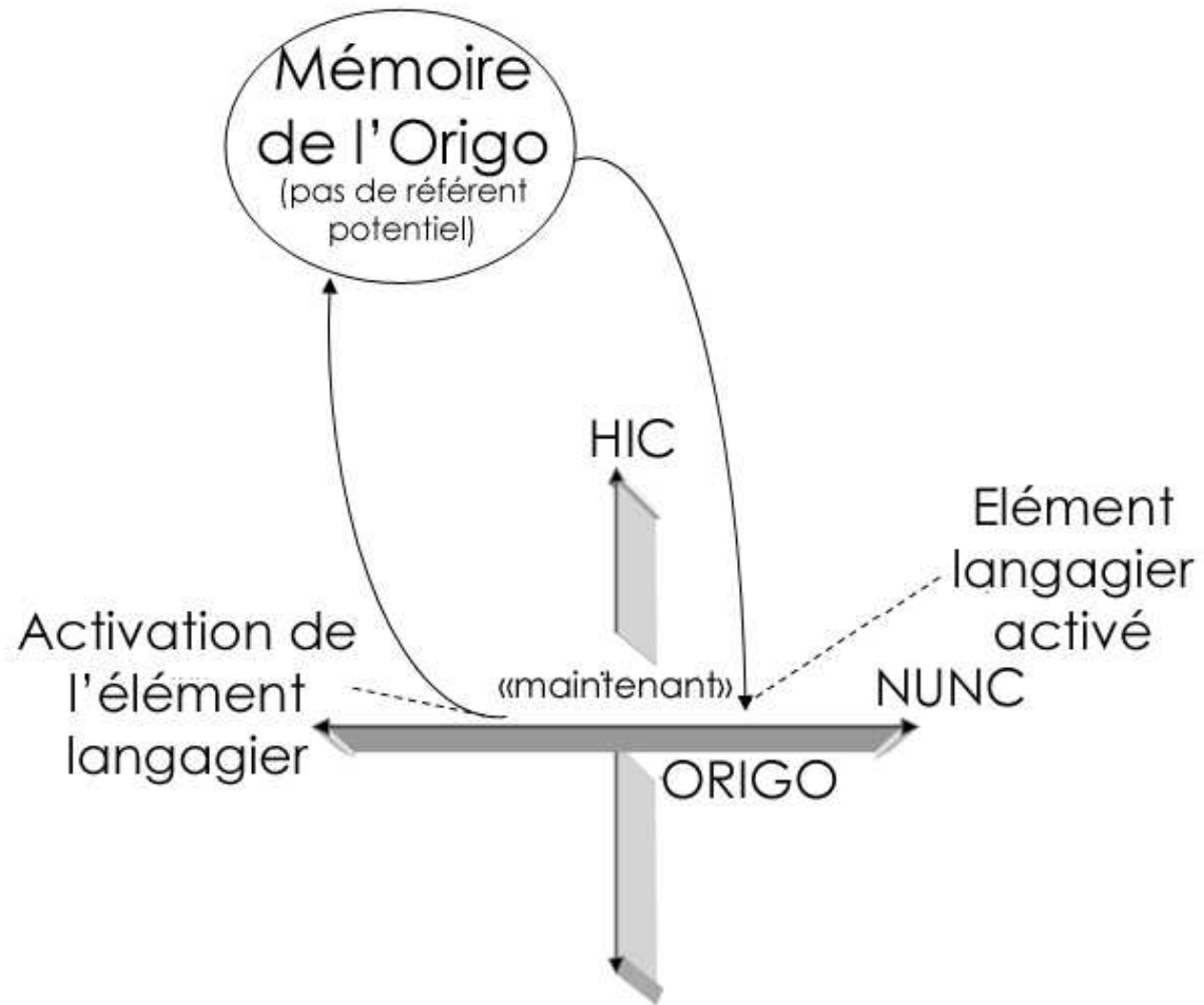
- Déterminant / pronom
  - Emploi déictique / anaphorique
    - Peux-tu me donner *ce livre*, s'il-te-plaît ?
    - Un livre était posé sur la table. *Ce livre* était vieux et poussiéreux.
  - Comparaison avec l'article défini
    - Mais voilà qu'un beau matin, une vendeuse les sortit de leur boîte pour les essayer à une dame. *La dame/l'aimable cliente/cette dame/cette bourgeoise mal attifée/elle* les mit, fit quelques pas avec... (M.-J. Reichler-Béguelin, 1995, 54)
- Rupture, contraste, polyphonie, DIL, reclassification, empathie, apport de nouveau...
- Oral : spécificités ?



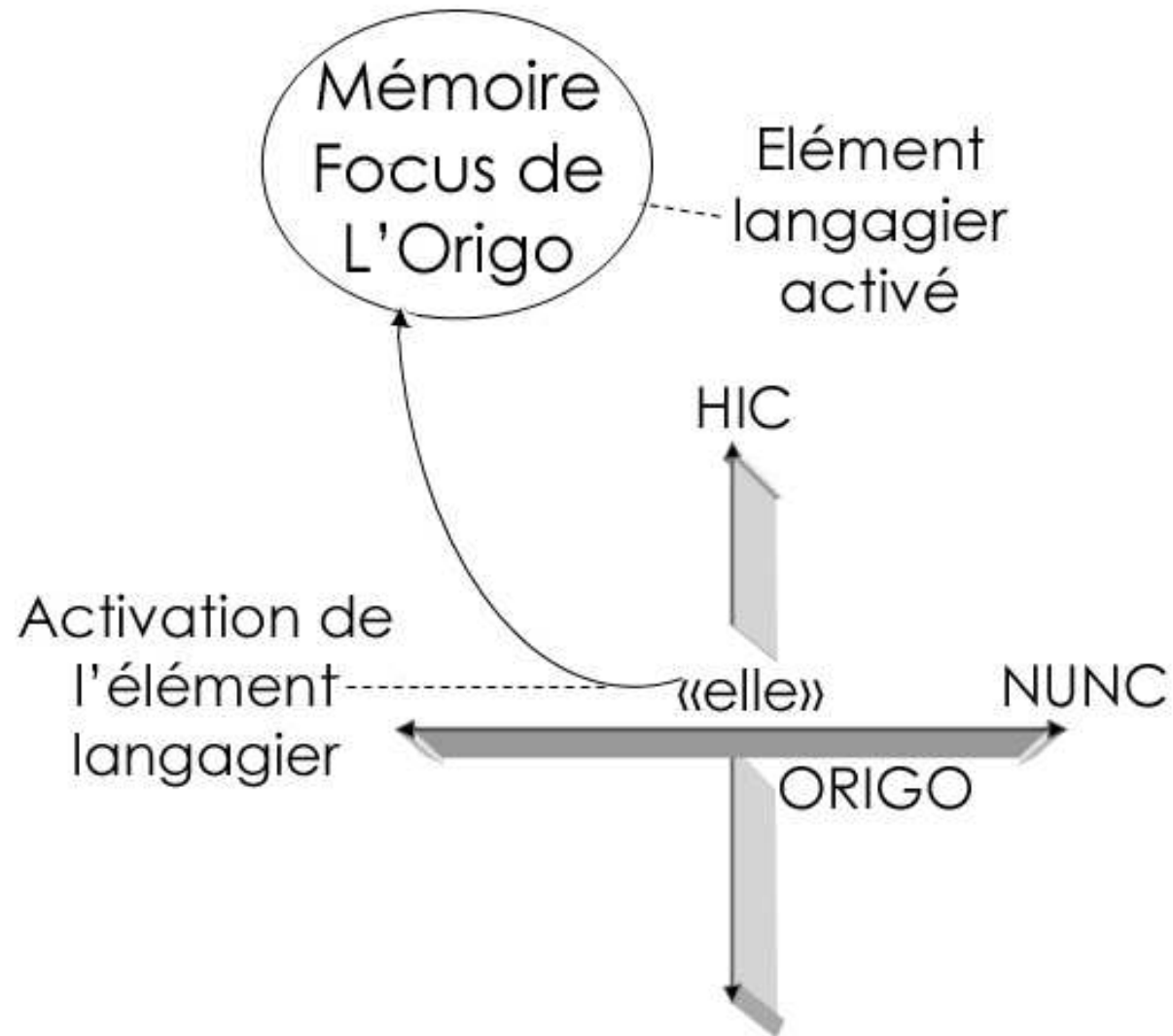
## II. Cadre théorique

- Continuum deixis/anaphore ; système/usage ; sens/dénotation/référence
- Deixis : double mouvement référentiel (retour sur le repère énonciatif pour trouver un référent)
- Anaphore : mouvement référentiel unique
- Démonstratifs : éléments déictiques

# La deixis



# L'anaphore



# Données et méthode (I)

- Corpus presse : 200 000 mots
- Corpus PFC : 200 000 mots

	DET:dem+NOM	DET:dem+NOM+ADJ	DET:dem+ADJ+NOM
<b>Presse</b>	<b>1540</b>	<b>165</b>	<b>105</b>
<b>PFC</b>	<b>430</b>	<b>8</b>	<b>12</b>
Aix	83	4	0
Domfront	158	0	3
Lyon	31	0	0
Marseille	46	3	2
Paris	59	1	5
Roanne	53	0	2

# Données et méthode (2)

- Méthode heuristique
- Corpus presse → corpus PFC
- Groupement par catégories :
  - Particulier/général
  - Temporel
  - Nominalisation/topicalisation
  - Deixis am phantasma
  - Recatégorisation



# Corpus presse (I)

- **Particulier/général** : [...] Le personnel de l'administration pénitentiaire et les soignants doivent s'adapter. Avec une hantise : parer aux suicides, dont le nombre ne cesse d'augmenter. **Ces suicides**, quand ils sont liés à l'existence d'une pathologie mentale, viennent souligner les difficultés de l'administration pénitentiaire et de son système de soins, comme le montre notre enquête à Lyon.
- **Temporel** : L'année dernière, 6 détenus se sont donné la mort dans la prison Saint-Joseph de Lyon : un prévenu et 5 condamnés. Moins qu'en 1999 (8 décès), mais, **cette fois**, 4 des 6 suicides se sont produits au service médico-psychiatrique.

## Corpus presse (2)

- **Nominalisation/topicalisation** : *(1) Enfin, il est de plus en plus reproché aux experts psychiatriques de n'admettre l'irresponsabilité d'un acte commis que dans des cas limités. Ces reproches sont-ils fondés ?*

*(2) Décrédibilisé par ses méthodes de gouvernement, Koutchma est affaibli, alors que le pays reste enlisé dans une interminable transition. Kiev a certes aboli la peine de mort et fermé Tchernobyl pour plaire à l'Occident, mais le Président a imposé une réforme constitutionnelle élargissant ses pouvoirs au détriment de ceux du Parlement. **Ce geste,** tout comme les restrictions de la liberté de la presse, a rapproché son image de celle du voisin biélorusse, Alexandre Loukachenko, champion de l'antidémocratie.*

## Corpus presse (3)

- **Deixis am phantasma** : *(1) Pour affronter le froid, il faut respecter des règles de sécurité : être correctement habillé et, surtout, ne pas rester plus d'une heure dehors. Les pieds de la vieille femme sont emmitouflés dans des chaussettes en laine de chèvre et engoncés dans des valienki, **ces bottes de feutre rigide conçues pour parer au froid intense.***

*(2) Dans les 18 cabines en Algéco de 25 lits, comme dans les tentes, 35 ou 40 étrangers s'entassent par affinités régionales. Les Afghans qui ont fui les talibans (« ils veulent qu'on vive comme il y a 500 ans », raconte **ce doyen** dont la famille est dispersée dans onze pays). Les Irakiens qui ont fui Saddam (« ce pays est foutu : ni eau, ni électricité, ni liberté, ni travail », commente **cet ex-étudiant**). Les Kurdes qui ont fui les persécutions (« d'où je viens, ce n'est pas bon d'être kurde »).*

# Corpus presse (4)

- **Recatégorisation** : (1) La nuit tombée, leur repas englouti, plus de 200 étrangers quittent le camp, par petits groupes. Sur la départementale qui mène à Calais, des grappes d'hommes marchent contre le vent, emmitouflés dans des écharpes sombres. Avant de partir, ils ont pris soin de noircir les bandes lumineuses de leurs baskets. Ils parcourent les 8 kilomètres entre Sangatte et Calais, où ils ont rendez-vous avec leur passeur qui leur indiquera un camion où se cacher. Chaque nuit, **ce silencieux défilé** se rejoue.

(2) Plutôt que de se faire débouter, les étrangers tentent leur chance ailleurs. Outre-Manche. « Car ils appartiennent à la sphère culturelle britannique et parlent l'anglais », affirme le procureur. La communautarisation de la société britannique, l'octroi par l'Etat d'une aide aux demandeurs d'asile et surtout l'absence de tout contrôle d'identité expliquent aussi **ce tropisme**. Sans oublier la propagande des passeurs. **Ces tour-opérateurs souterrains** vantent sans arrêt les mérites de l'Angleterre.

# Corpus presse (5)

- Groupement par catégories :

- Particulier/général

- Temporel

- Nominalisation/topicalisation

- Deixis am phantasma

- Recatégorisation



Style journalistique

# Corpus PFC (I)

- Mise en focus (chaîne topicale) : [AGI (Aix, guidée)] *c'était un quartier à l'époque qui était quand même pas très habité encore, où il y avait encore beaucoup de, de propriétés avec des grands terrains, et puis petit à petit **toutes ces propriétés** se sont, se sont vendues.*
- Temporel : [ACI (Aix, libre)] *EI : Vous êtes venue **ce matin** parce que v / vous allez où cet après-midi en balade ? ACI : Euh **cet après-midi** euh, Pierre euh, il lui reste quelques esches, et il veut aller vers la presqu'île de Cassis.*

## Corpus PFC (2)

- **Remise en focus : [LGI (Aix, guidée)]** *Bon maintenant, j'ai une très bonne amie que j'ai rencontrée l'année dernière qui elle par contre est catholique je veux dire limite intégriste [...] <EI : Et tu es copine avec elle ?> et bien oui, ça étonne beaucoup de gens, oui. Mais justement ça fait des débats assez, euh, mouvementés euh, quand on s'y met mais bon c'est pas grave tant pis [...] <EI : Tu es pour l'avortement toi ?> Oui, oui, oui. EI : Et donc tu serais prête à aider dans en tant qu'infirmière à... LGI : Oui, bien oui, c'est un problème qui, qui se pose, enfin pour **cette fille** justement puisque pour euh, on a le droit nous en tant qu'infirmier de refuser.*
- **Deixis am phantasma : [DSI (Aix, libre)]** *EI: L'autre oeil je sais pas. <DSI : Il faut qu'on t'opère ?> Il m'en a pas parlé, alors je verrai. Mais alors tu sais, c'est une euh, quand tu rentres dans **cette salle d'opération**, on dirait une salle robotique.*

## Corpus PFC (3)

- Jugement négatif : [AGI (Aix, guidée)] *Parce qu'il faut bien dire qu'elle a toujours besoin d'argent **cette enfant*** 📢

[ACI (Aix, guidée)] *Mais, ce serait plutôt main / euh maintenant je vous dis **cette panique** qui me prend, parce que je, je dois être un peu plus usée, nerveusement.* 📢

[AGI (Aix, libre)] *J'en peux plus de **cet ordinateur**, je vais l'envoyer par la fenêtre.* 📢



# Corpus PFC (4)

- Groupement par catégories :

- Mise en focus

- Temporel

- Remise en focus

- Deixis am phantasma

- Jugement négatif



Absent du corpus presse

## V. Conclusion et perspectives

- Emplois du SN démonstratif reflètent le genre textuel
- Jugement négatif absent du corpus presse → spécificité de l'oral ?
- Jugement positif ? Ex : *Parce qu'il faut bien dire qu'elle est vraiment très intelligente, cette enfant*
- Jugement négatif avec recatégorisation ? Ex : AGI : *Et pour le moment ses études d'infirmière lui conviennent et elle espère comme ça dans, dans peu de temps commencer à, gagner sa vie. Parce qu'il faut bien dire qu'elle a toujours besoin d'argent **cette profiteuse***
  - Distanciation cognitive de *that* anglais
  - *This* (marqué) / *that* (non marqué) → jugement positif (marqué) / jugement négatif (non marqué) ?



**Merci de votre attention**

# Bibliographie

- Buscail, L. (2013). *Étude comparative des pronoms démonstratifs neutres anglais et français à l'oral: référence indexicale, structure du discours et formalisation en grammaire notionnelle dépendancielle*. Thèse de doctorat non publiée. Université de Toulouse 2 Le Mirail.
- Cornish, F. (1999). *Anaphora, Discourse, and Understanding: Evidence from English and French*. Oxford : Clarendon Press.
- Durand, J., B. Laks & C. Lyche (2002). "La phonologie du français contemporain : usages, varieties et structure". In C. Pusch & W. Raible (eds.). *Romanistische Korpuslinguistik - Korpora und gesprochene Sprache/Romance Corpus Linguistics - Corpora and Spoken Language*. Tübingen : Gunter Narr Verlag. Pp. 93-106.
- Durand, J., B. Laks & C. Lyche (2009). "Le projet PFC : une source de données primaires structurées". In J. Durand, B. Laks & C. Lyche (eds.) (2009). *Phonologie, variation et accents du français*. Paris : Hermès. Pp. 19-61.
- Kleiber, G. (2006). "Démonstratifs : emplois à la mode et mode(s) d'emploi". *Langue française* 152 (2) : 9-23.
- Lyons, J. (1977). *Semantics, Vol. II*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Schneedecker, C. (2006). "SN démonstratifs 'prédicatifs' : qu'est-ce qui limite leur apport informatif ?" *Langue française* 152 (4) : 39-55.
- Le Pesant, D. (2002). "La détermination dans les anaphores fidèles et infidèles". *Langages* 145 : 39-59.
- Reichler-Béguelin, M.-J. (1995). "Alternatives et décisions lexicales dans l'emploi des expressions démonstratives". *Pratiques* 85 : 53-87.



*Les expressions démonstratives dans  
la presse et l'oral conversationnel :  
similitudes, différences et révélation(s)*

Laurie Buscail

UPVD-CRESEM-ELADD